

# Le Lancéen

Responsables de la commission du journal :  
Robert Grodwohl, Petit-Lancy  
Jean-Maurice Piguet, Grand-Lancy

Rédaction : Mme Andrée Piguet  
16, av. Eugène-Lance, tél. 94 36 18  
Mme Madeleine Magnin  
27, ch. de la Vendée, tél. 92 30 09

Abonnement Fr. 5.—  
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration : François Sprüngli  
8, place des Ormeaux  
Petit-Lancy - Tél. 92 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.  
12, rue des Mouettes  
Tél. 42 55 20

## Editorial

De nombreux Lancéens ont participé le 24 janvier à un repas organisé en l'honneur de Monsieur le conseiller administratif Alphonse Bernasconi qui, après une longue carrière publique consacrée à Lancy, ne se représentera pas aux prochaines élections. Il avait été élu au Conseil municipal en 1931 et à l'administratif en 1947.

J'ai eu le plaisir de participer à cette fête populaire qui rassemblait au coude à coude, qu'on levait d'ailleurs assez souvent, des conseillers d'Etat, des députés, des présidents (Dieu sait si en Suisse il y en a...) et de simples pékins, comme vous et moi. La fricassée de l'indispensable Pierre Rivollet était excellente, même si l'un de nos élus, en fin de soirée, le félicitait pour... sa choucroute.

Il y a vingt-six ans, je me présentai à la mairie pour obtenir un poste d'instituteur au Grand-Lancy. Je me revois dans l'ancienne salle du Conseil, près de la longue table, assis sur le bout des fesses, tâchant de faire bonne impression aux Autorités d'alors : Messieurs Bernasconi, Dupont et Henninger. C'est ainsi que je fis connaissance de Lancy et de notre ministre des finances. Je ne l'ai jamais regretté.

Notre commune comptait alors cinq fois moins d'habitants qu'aujourd'hui et la fameuse T104 n'était que Communes-Réunies maigrichonne et pacifique.

Vous souvenez-vous, mes élèves d'alors, des parties de balle-brûlée que nous disputions dans l'herbe, devant l'église du Grand-Lancy ? Et puis, très vite, notre commune a été prise dans le tourbillon bétonneur (on appelle ça l'expansion), les deux villages sont devenus Ville de Lancy en 1963, les gamins ont pullulé ; les deux écoles villageoises ne suffisaient plus. Dès lors, les nouveaux groupes scolaires ont jalonné la croissance de la commune. D'une vingtaine de classes que nous avions vers 1950, nous avons passé aujourd'hui à 124 classes primaires rassemblant 2673 enfants. Cet impressionnant développement et les lourdes charges que cela a représenté ont été de pair avec la carrière administrative de M. Bernasconi. Nos écoles, même les plus importantes, ne donnent jamais l'impression d'être des « casernes », elles sont appréciées des enseignants et des élèves qui disposent d'installations pédagogiques et sportives remarquables.

Il est évident que ces réalisations ne sont pas le fait d'un seul, mais détenir les clés des finances et des bâtiments procure un certain pouvoir et d'importantes responsabilités.

Ainsi, en ce printemps 1979, M. Bernasconi abandonne les rênes du pouvoir. Il peut le faire en ayant conscience qu'il a largement mérité notre reconnaissance, particulièrement celle de la jeunesse.

Une page importante de l'histoire de Lancy se tourne, on ne peut que le regretter.

A. Paolletto

## «Holocauste»

C'est le nom d'une série de quatre épisodes que beaucoup d'entre vous ont visionné ces temps derniers ; ça pourrait aussi bien concerner les sapins de Noël disséminés par le Grand-Lancy.

Vous allez me demander pourquoi un si funeste rapprochement ? Et bien, tout simplement ceci, depuis maintenant trois ans, nous assistons impuissants et médusés à une véritable exécution des ampoules et dans une moindre mesure des boules.

En bordure de Curé-Baud, dans les aménagements de l'école En Savvy, est implanté un sapin qui est du reste le seul à être en place toute l'année, garni uniquement d'ampoules. C'est la deuxième année consécutive qu'il est pris pour cible par des vandales. Jugez-en plutôt vous-même : une casse de 90 % de sa décoration, soit 70 ampou-

les à Fr. 2.70 la pièce. Laissons de côté l'aspect financier, pour ne voir que la stupidité de tels actes.

Une certaine catégorie d'individus doit certainement confondre une fête de tir avec celle de Noël, et ceci parfois malheureusement se passe sous l'œil impassible de bien des gens dont le porte-monnaie n'est pas directement touché.

Aussi, le jour où l'on décidera de ne plus monter l'un ou l'autre de ces sapins, ce seront probablement de ces mêmes gens que nous viendront les critiques comme quoi « on ne fait plus rien pour les fêtes !!! Et d'autre part, nous aussi payons des impôts !!! ».

En guise de conclusion, que ce soit les sapins décorés, voire les décorations florales ou toute autre forme d'embellissement de nos emplacements et parcs communaux, nous souhaitons que tous, vous vous portiez garants de l'intégrité de la sauvegarde de ces décorations.

René le décorateur

## Construire? -Oui, mais avec l'UBS!

Pour bâtir, choisissez un partenaire financièrement solide: l'UBS, une banque qui a déjà accordé des prêts hypothécaires à plus de 30 000 personnes.

Avant de construire, il est nécessaire de savoir un certain nombre de choses. Notre brochure sur le financement des habitations vous renseignera.  
Demandez-la à nos guichets.

En tout cas, notre spécialiste du crédit examinera volontiers avec vous tous vos projets. Téléphonnez-lui.

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHEQUE NATIONALE SUISSE  
BIBLIOTECA NAZIONALE SVIZZERA



Union de Banques Suisses

Lancy-Onex : Centre commercial

Heures d'ouverture (sans interruption) :  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 8 h. 30 - 16 h. 30  
Mercredi : 8 h. 30 - 17 h. 30

## BAD - Prévention des accidents domestiques 1979

### « Une première suisse »

C'est ainsi que Daniel DUC, dans la Tribune du 19.01.79 a dénommé la campagne de prévention des accidents à domicile dans le canton de Genève, qui durera toute l'année.

Un groupe de travail de l'Université du 3e Age, a entrepris cette expérience pilote, et le professeur JUNOD, directeur de la clinique de gériatrie, a bien voulu se charger du coup d'envoi, en donnant la première conférence de l'année sur le sujet « Les accidents domestiques et leur prévention ». La salle de 600 places était comble.

La presse, la radio, la télévision ont largement annoncé cette campagne et vont la vivre avec nous. Rappelons qu'il s'agit de sensibiliser toute la population du canton, afin d'obtenir sans tarder une diminution du nombre de morts, de blessés, estimés à 7500 par an dans le canton, et des dépenses qui en sont la conséquence. De même que nous l'avons proposé à la presse, nous invitons tous les habitants de vivre

avec nous cette expérience, de participer à l'effort qui consiste avant tout en mesures d'information, de prudence, de précautions, parce qu'il n'y a pas de recette-miracle pour éviter ce genre d'accidents.

Prévenir vaut mieux que guérir. Les commerçants voudront bien placer visiblement notre affiche, (exemple de timbre) distribuer de main à main notre « Appel à la population de Genève », de même qu'un dépliant et une brochure « Vivre en sécurité ». Les sociétés, lors d'une réunion, pourraient consacrer une demi-heure à la projection commentée de diapositives sur les accidents au foyer les plus courants.

Pour tous renseignements, remise de matériel, inscriptions de sociétés, prière de s'adresser à :

Arnold COMTE, 81, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy, tél. 94 05 71 ou 94 09 27.

# LE LANCÉEN

66 ans au service des Lancéens

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

**G. BRUNIER**

Téléphone 92 83 82

FRITZ ZUBER, succ.

**CARROSSERIE ODIER**

Tôlerie — Peinture au four

Voiture de remplacement gratuite pendant les réparations

8, avenue des Grandes-Communes (face CEPIA) — Téléphone 93 55 11

Entreprise générale de marbrerie

**J.-P. Galloud**77, route de Saint-Georges  
1213 PETIT-LANCY  
Tél. 92 85 28MARBRERIE - TAILLE DE PIERRE  
ART FUNÉRAIRE

Quincaillerie de la Jonction

**Jean CHIRIOTTI**

Succ. de G. TONASCIA

Boulevard Carl-Vogt 5

GENÈVE

Téléphone 29 22 01

Agent  
Renault

GARAGE DU PLATEAU

Charly Grosjean

17 bis, route de Chancy  
1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE

**Georges Flury**Maîtrise fédérale - Concessionnaire des SI  
et des PTT79, route de Saint-Georges 1213 Petit-Lancy  
Téléphone (022) 92 17 27

Matériaux du Salève

**A. ASTIÉ & FILS S.A.**Sable et gravier  
Locallon de trax

TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE  
SPÉCIALITÉ DE RESSORTS**L. NAVILLE**

Petit-Lancy

Tél. 92 28 14

**Baltzinger**ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS  
PETIT-LANCY - GENÈVE - TÉL. 92 16 34

BRASSERIE

**Le Commerce**28, route de Chancy - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 93 51 31Ses plats du jour  
Ses menus du dimanche  
Ses filets de porches du lac  
Ses fondues « maison »SALLE POUR BANQUETS ET RÉUNIONS  
SAMEDI FERMÉ — OUVERT LE DIMANCHE**Le corps des Sauveteurs auxiliaires change de tête**

Sous la présidence de M. Robert Waldvogel, les Sauveteurs Auxiliaires ont tenu leur assemblée générale annuelle le vendredi 2 mars en l'école En Sauvy.

Messieurs H. Rosselet, maire, Ch. Babel, conseiller administratif, R. Bosonnet, président du Conseil municipal, Ch. Revillod, capitaine de la Compagnie des Sapeurs Pompiers, assistaient à cette assemblée.

Comme à l'accoutumée, les divers rapports statutaires sont acceptés tambour-battant, puis l'on en vient à une question épineuse : Monsieur R. Waldvogel approche de l'âge de la retraite. Eh oui ! malgré son dynamisme, en 1981, ce dernier fera partie des membres anciens. Pour faciliter sa succession, il a adressé en temps opportun sa démission de ses fonctions de chef tout en proposant de demeurer deux ans encore au comité directeur. Mise au devant du fait accompli, l'assemblée a alors accepté, du bout des doigts, cette décision, ainsi que la proposition du comité de confier à titre d'essai et pour une année, la direction du Corps au brigadier

Jean-Marc Bonvin

soutenu dans sa tâche par Messieurs Robert Waldvogel, chef-adjoint, Pierre Rivollet, sous-

chef Grand-Lancy, Giancarlo Giovanola, sous-chef Petit-Lancy, Claude Vallet, trésorier, Jean-Michel Castagna, secrétaire. Les autres membres du comité demeurant à leur place, sauf le Docteur Georges Henny, nommé membre honoraire et remplacé par le Docteur Bogdan Gronck.

Relevons qu'au cours de cette assemblée, les sauveteurs prirent deux autres décisions : celle d'organiser une petite sortie le 13 octobre 1979 et surtout de mettre sur pied en novembre, en collaboration avec les Sapeurs-pompiers, un super lot.

Pour terminer, parole est donnée à Monsieur H. Rosselet, maire, pour remercier Monsieur Waldvogel qui, tel un chef d'état, dirige sa troupe et relever la bonne marche de cette société puisque dix nouveaux membres ont demandé à y adhérer.

Monsieur R. Bosonnet adresse les félicitations du Conseil municipal en insistant sur l'importance des heures de loisirs consacrées bénévolement par les Sauveteurs à la vie communale et Monsieur Ch. Revillod souhaite que l'excellente collaboration entretenue par les Sauveteurs avec les Pompiers se perpétue.

J.M.P.

**Avec les Sapeurs Pompiers de Lancy**

Le 12 janvier, la Compagnie des Sapeurs Pompiers de la Ville de Lancy avait son traditionnel vernissage. C'est devant une nombreuse assemblée de membres et d'invités que le sergent major Gumy souhaite la bienvenue à tous. On note la présence de M. le maire H. Rosselet, de M. le Président du Conseil municipal R. Bosonnet, de M. Ch. Babel, conseiller administratif, des représentants du personnel de la mairie, des Sauveteurs auxiliaires, de la Fanfare de Lancy, de la Gym de Lancy, des intérêts du Petit-Lancy et du journal Le Lancéen.

Le capitaine Ch. Revillod ouvre la partie officielle en présentant les vœux de la Compagnie pour 1979. Il annonce que la dite compagnie compte un effectif de 57 hommes, qu'elle a en 1978 assuré 109 gardes de salles et participé à 3 sinistres.

Monsieur H. Rosselet, maire et responsable du feu, remercie la Compagnie pour toutes ses activités au service des Lancéens et remet un souvenir de la Ville de Lancy aux sergents A. DUCREST (28 ans de service) et W. RIGO (25 ans de service) qui demandent leur mise à la retraite.

Le chef Waldvogel, pour les Sauveteurs Auxiliaires, en présentant ses vœux relève le bon accord qui n'a jamais cessé de régner entre les deux corps.

Ils ont :

10 ans de service :

R. Müller, C. Casada, P. Pillet, G. Thétaz.

15 ans de service :

J. Meylan, G. Martin, J.-P. Maréchal, M. Roset.

M. Felhmann, M. Pochon.

20 ans de service :

H. Rosselet, P. Gal, A. Logean, R. Tornare,

G. Bosonnet, P. Mermoux.

30 ans de service :

P. Mulet.

Les deux nouveaux sergents sont :

A. Logean et M. Gobet.

Les doyens de cet apéritif étaient les retraités

Cuénet, 1901 et Thlébaud, 1902.

Bravo à tous les Sapeurs Pompiers de Lancy pour le bon travail effectué en 1978 au service de la population et de ses sociétés.

Fr. Sprüngli

**Vers la création d'un groupement des sociétés locales**

Le 1er mars, les délégués d'une vingtaine de sociétés lancéennes, réunis en assemblée, sous la présidence de M. A. Bisang des IGL, ont décidé la création d'un groupement des sociétés locales.

En effet, le développement réjouissant des sociétés, ne va pas sans poser certains problèmes à celles qui désirent organiser une manifestation interne ou populaire.

Dans ce but, il devient de plus en plus urgent d'établir un calendrier afin que chacune puisse trouver une place pour que ses activités n'aient pas en concurrence avec celles d'autres groupements.

De plus, les salles communales étant très utilisées, ce calendrier devrait permettre une coordination qui sera certainement très utile à nos autorités également.

Après les expériences positives réalisées lors de la quinzaine lancéenne de mai 1978, il fut décidé que, cette année encore, les divers

comités grouperaient leurs efforts en vue de réaliser deux journées populaires en plein air. Les dates sont déjà retenues et vous pouvez inscrire les

12 mai et 22 septembre

dans votre agenda.

Comme la dernière fois, une grande animation, avec sur le coup de 17-18 h. le support d'une vedette, devrait régner au parc Marignac.

En prélude, au début mai déjà et afin de mettre tout le monde dans l'ambiance, une semaine portes ouvertes sera mise sur pied. A cette occasion, chaque société aura l'occasion de se présenter à la population qui pourra ainsi mieux se rendre compte de ses activités propres. cune d'elles.

Pour l'heure, un groupe de travail a été formé avec pour tâche d'élaborer un projet de statuts du groupement des sociétés locales, base indispensable à la réalisation de ce grand projet.

J.M.P.

**Fanfare de Lancy**

Comme chaque année au mois de février, la soirée de la Fanfare de Lancy s'est déroulée dans la joie et la bonne humeur.

En présence des représentants des autorités de la Ville de Lancy et un nombreux auditoire attentif, le concert donné par la fanfare sous la direction de Monsieur Maurice Ducret, a remporté un vif succès. Succès mérité, résultat de l'effort fourni par les musiciens pour constamment améliorer le niveau musical de l'ensemble qui est composé pour près de la moitié des soixante musiciens de très jeunes éléments. Ces derniers se sont produits séparément en prélude du concert.

Le public a également beaucoup apprécié la prestation de la Chorale des Aînés de Lancy accompagnée par la fanfare et a admiré la vitalité remarquable de ceux qu'on nomme les « 3ème âge ».

Au cours de la soirée, le président de la fanfare remit de nombreux prix d'ancienneté aux membres et des fleurs à leurs épouses pour les remercier de leur patience et leur compréhension.

Le bal qui suivit, permit aux jeunes et moins jeunes de terminer en dansant jusqu'au petit matin, cette soirée sympathique.

Une autre sensation  
à découvrir chez**Denis Weber**

Cycles et motos

4, place des Ormeaux  
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37**Pharmacie  
du Petit-Lancy**

A. THEVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS  
LIVRAISONS A DOMICILE

28, rue de Chancy - Pt-Lancy - Tél. 92 16 68

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

LANCY CENTRE

(côté av. Louis-Bertrand)

**L. BUGNO**

Petit-Lancy Tél. 92 24 34

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER

**H. DUVOISIN**

PETIT-LANCY - GENÈVE

1, chemin du Progrès

Téléphone 92 30 39

**GIROD & PITTET**

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

Nous, Lancéens, c'est notre banque !

**BCC**BANQUE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE GENÈVE  
Banque des Communes Genevoises

28, route de Chancy (ouverte aussi le samedi matin)

**Clarence Coiffure**28, route de Chancy  
1213 Petit-Lancy  
Tél. 93 29 38

Chantal Bozzetti

Blosthétique - Parfumerie

Salon UNISEX

Messieurs

- Brushing
- Permanentes et couleurs Blosthétique

Manucure

Ouvert sans interruption de 8 h. 30 à 19 heures  
Fermé le lundi

# LE TUBE DE L'ANNÉE

BARCO COLORRANGER est équipé du nouveau tube cathodique "precision in line", avec masque à fentes.

Plus de réglage de convergence, rendement de détails égal sur la totalité de l'écran.

BARCO COLORRANGER le premier portable couleur, multiformes sans convertisseur (Pal + Secam)

- 16 touches électroniques "Sensor"
- 5 curseurs de réglage
- contrôle automatique des fréquences
- finition blanche ou marron, avec revêtement simili cuir et poignée rabattable
- en stock, livrable de suite
- dimensions: H 44 cm, L 65 cm, P 44 cm, poids 25 kg

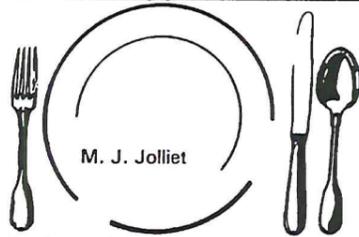


PRIX NET Fr. 2290.— ou location Fr. 70.— par mois

Visitez notre magasin-exposition ouverture: 9 h. - 12 h. et 13 h. 30 - 19 h. samedi 9 h. - 12 h.



**TELECOLOR**  
28, chemin de la Vendée  
Petit-Lancy - Tél. 92 41 26 / 92 39 02



Café  
Restaurant  
**LANCY-PARC**  
Spécialités Saint-Galloises

Ofeo LEONELLI

JARDINIER - PAYSAGISTE - CRÉATION  
Entretien de parcs et jardins - Pépiniériste

76, route de Base - 1232 CONFIGNON - Téléphone 94 80 66

Favorisez  
nos annonceurs

Installations sanitaires et  
ferblanterie  
Appareils ménagers

**P. FORNARA**  
succ. de R. Passello

8-10, place du Marché  
Téléphone 42 02 41  
Travaux d'entretien et de  
réparations

Boulangerie-Pâtisserie

**Pierre Maillard**

Ses gâteaux aux noix

Tél. 92 20 87  
38, route de Chancy Petit-Lancy

**FER BOIS BÉTON PORTAILS**  
**ulliquet**  
CLÔTURES EN TOUS GENRES  
GENÈVE - PETIT-LANCY - TÉL. 92 59 11

**STOCKMAR Isolations S.A.**

7, avenue des Morgines  
1213 PETIT-LANCY  
Téléphone (022) 92 87 52

Entreprise générale du bâtiment  
Maçonnerie

**R.-C. SICILIA**

10, ch. de l'Avenir - 1213 Petit-Lancy-Onex  
Téléphone 92 30 45  
CHEMINÉES DE SALON  
FUMISTERIE INDUSTRIELLE

**Louis SELLA**

Gypserie - Peinture

Petite maçonnerie

Petit-Lancy Téléphone 92 52 72

**« Chatterie Nouvelle »**

Mme M. PUGIN

ancienne assistante vétérinaire

Chaque chat, sa nourriture habituelle  
Hygiène parfaite

Grands boxes chauffés et parcs

38, chemin des Pâquerettes Petit-Lancy  
Tél. (022) 92 16 51

Café-Restaurant  
**DE SAINT-GEORGES**

« CHEZ IRÈNE »

Nouveau propriétaire

Ses spécialités lyonnaises sur commande  
Sa carte - Son plat du jour et sa terrasse

10, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 92 01 98

## POLICHROM

Polissage - Nickelage - Cuivrage  
Chromage - Argentage - Dorage

**R. Nicole & Fils**

Rue du Simplon 5-7 (Eaux-Vives)  
1207 Genève - Tél. (022) 36 02 54

Travail rapide, soigné et garanti

*vendée*  
*coiffure*

Ch. de la Vendée 28  
(Place des Ormeaux)  
PETIT-LANCY

Téléphone 92 41 24  
(Facilités de parking) ISABELLE GUERRY

**Daniel SCHMIDT**

Maçonnerie  
Carrelage  
Réparations

Avenue du Petit-Lancy 8  
1213 PETIT-LANCY Téléphone 93 37 73

**CAFÉ DE L'ODÉON**

SES SPÉCIALITÉS  
SALLES A MANGER

M. J. Platti 60, bd Saint-Georges  
1205 Genève Téléphone 28 30 04

Pour un bon café, une seule adresse:



**A la Case  
de l'Oncle Tom**

Magasins de vente:  
pl. Kléber, tél. 32 18 42 - 99, rue de Lyon, tél. 44 37 40  
7, rond-point de Rive, tél. 21 88 36  
6, rond-point de Plainpalais, tél. 29 58 18

**AUBERTINAZ BALLIGER**

Tondeuses à gazon HAMEDAN  
La marque Suisse de qualité

Vente - Service après-vente

68, Ancienne-Route 1218 Grand-Saconnex  
Téléphone 98 71 17

Café-Restaurant  
de la Vendée

« chez DOMINIQUE »

Dominique toujours à votre service  
Sa fondue chinoise - Son tournedos  
« Voronoff » et ses autres spécialités  
Fermé le mardi

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 / 92 21 98

48e Fête cantonale des pupillettes et jeunes gymnastes  
les 16 et 17 juin 1979, au Petit-Lancy.

Fanfare de Lancy (suite)

Pour mieux se connaître, se comprendre et s'apprécier entre membres, leurs familles et sympathisants, la Fanfare a organisé un dîner familial à la salle communale du Grand-Lancy. Elle a eu le plaisir d'accueillir également les représentants des autorités de la Ville de Lancy. Ce fut l'occasion pour tout le monde de faire plus ample connaissance avec Monsieur Pierre Comé, le nouveau et sympathique président de la Fanfare, qui déjà se consacre avec enthousiasme et compétence à sa fonction.

Prestations de la Fanfare de Lancy au printemps

- 6 mai — Répétition marchante au Petit-Lancy et concert à la Kermesse du Muguet.
- 20 mai — Répétition marchante au Grand-Lancy et concert à la Kermesse de la Sainte Famille.
- 27 mai — Concert en ville de Genève.
- 30 mai et 1er juin — Promotions des écoles de la Ville de Lancy.
- 31 mai — Concert à l'église du Grand-Lancy.

## Nouvelles de la T104 (ex T1a)

Dans sa séance du 31 janvier 1979, le Conseil municipal de la Ville de Lancy adoptait à l'unanimité une résolution concernant la T104. Cette résolution, notamment en ses points I à IV, rejoint le point de vue que notre groupe soutient depuis 1976.

A savoir:

Le Conseil municipal de la Ville de Lancy:

- demande au Conseil d'Etat et au Grand Conseil de tout mettre en œuvre pour qu'à moyenne échéance la mission de la T104 soit uniquement de desservir les quartiers qui lui sont directement adjacents, à l'exclusion de tout trafic de transit;
- demande au Conseil d'Etat et au Grand Conseil la réalisation d'une liaison entre le Pont Butin et la Voie Centrale sous le Bois de la Bâtie, permettant aussi de relier les quartiers de la Jonction et de la Cité Nouvelle;
- confirme son soutien à l'exécution de l'autoroute de contournement par l'ouest (comprenant l'évitement de Plan-les-Ouates) qui absorbera le trafic international et le trafic lourd;
- demande au Conseil d'Etat et au Grand Conseil de renoncer à l'élargissement du Pont de Lancy, au tunnel du centre du Grand-Lancy et au dénivelé des Palettes.

Nous sommes dès lors heureux de constater qu'aujourd'hui, autorités communales et associations d'habitants de Lancy sont unanimes pour marquer leur désapprobation quant aux travaux d'aménagement de la T104.

Cependant, il subsiste un point noir. En effet, dans sa séance du 20 décembre 1978, le Conseil municipal a accepté, par 19 oui contre 7 non, la construction du dénivelé route de Chancy - route du Pont Butin. Nous regrettons que nos autorités communales aient fait confiance à l'autorité cantonale à ce sujet. Nous ne voulons pas entrer dans trop de détails, mais au vu des travaux déjà réalisés et de ceux à venir concernant l'aménagement de cette artère, nous devons faire connaître notre inquiétude.

Dans le projet de loi No 4958 demandant au Grand Conseil un crédit pour couvrir le coût des travaux de construction de ce carrefour, (Fr. 8 700 000.—) nous relevons à la page 2, après un bref historique concernant l'aménagement de cette artère:

« Au vu des études précitées, qui comprenaient par ailleurs l'élargissement du Pont de Lancy et la création d'un dénivelé sous la place du 1er Août, il est apparu que l'ensemble de ces ouvrages représentait des dépenses disproportionnées par rapport à l'état du budget cantonal. Il vous est donc proposé, dans un premier temps, de limiter l'équipement de la T104 à la réalisation d'un carrefour dénivelé entre la route de Chancy et la route du Pont Butin (T104) ».

C'est donc le manque d'argent qui fait que la totalité de cet aménagement aberrant est momentanément abandonné, et non pas le bon sens ! Dommage !!!

Quant à ce carrefour, il faut savoir qu'une fois les travaux terminés, il se présentera comme le passage inférieur du Carrefour de l'Etoile aux Acacias. La circulation sur la route de Chancy sera un peu améliorée car il sera possible de revoir les phases des signaux lumineux, mais il ne faut pas se faire trop d'illusions.

En effet, tous les mouvements actuels de circulation de ce carrefour seront maintenus en surface puisque les transports publics (ligne 14) n'emprunteront pas le passage inférieur. Mieux, il est même prévu des « tourner à gauche » supplémentaires ! Ainsi, la seule circulation vraiment améliorée à ce carrefour sera celle de la T104 qui empruntera le passage inférieur.

Pourtant, dans le rapport du Conseil d'Etat No 4502 B - 4547 A - 4787 A du 24 mai 1978, nous lisons au paragraphe 7.4, page 23:

« L'Autoroute de contournement par l'ouest, avec l'évitement de Plan-les-Ouates, modifierait définitivement les fonctions de la T104. Celle-ci redeviendrait une route de liaison interquartiers; en cessant d'être une route principale suisse, elle serait du reste déclassée sur le plan fédéral ».

C'est pourtant sur cette route que l'on tente d'améliorer au maximum la fluidité du trafic !!! Au vu de ce qui précède, nous espérons que nos autorités communales se rendront compte de l'importance et de l'urgence qu'il y a de tout mettre en œuvre pour faire appliquer leur résolution et amener ainsi l'Etat à abandonner définitivement son projet initial.

Pour le Rassemblement  
pour la Survie de Lancy  
Claude Gentina

## Association de Subbuteo

Notre journal, un organe d'information avant tout.

Aussi étonnant que cela puisse paraître, le SUBBUTEO MAGAZINE est de quelques mois plus âgé que le club. Né en septembre 1975, il a connu un succès immédiat. D'abord entièrement photocopié, il fut dès le second numéro tiré sur des stencils à encre. Sa parution, d'abord bimestrielle, est depuis 1976 mensuelle, tandis que son tirage passait d'une quinzaine d'exemplaires à une bonne soixantaine. Maintenant, tous les membres du club le reçoivent, et quelques supporters se sont abonnés aussi. Parmi les nombreuses chroniques qui le composent, relevons les Entretiens, « Tour des terrains », Bricolage. De nombreux développements

des compétitions du club y figurent aussi, et récemment un des rédacteurs a lancé les « Coquozeries » (de son nom, Christian Coquoz), rubrique divertissante et plaisante. Et puisque nous parlons de rédacteurs, continuons: en quatre ans, le journal en est à son quatrième rédacteur en chef ! Actuellement, Christian Borner en est le digne successeur, et il accomplit chaque mois un travail considérable pour produire un journal de qualité.

A la création du club, le journal devint son organe officiel. Pour tous renseignements le concernant, adressez-vous à: SUBBUTEO MAGAZINE (ASLS)  
Case postale 150, 1212 Grand-Lancy 1  
ou téléphonez à Christian BORNER: 94 00 53. A.Y.

**Charrière & Vaucher**

Germain VAUCHER, succ.

Travaux publics • Parcs et jardins

Bd Carl-Vogt 83 Téléphone 28 95 55



**BLANCHISSERIE DES ORMEAUX**



6, place des Ormeaux — Tél 92 30 44

**A PARTIR DE 6 DRAPS Fr. 1.90 LE DRAP (simple)  
NAPPES et CHEMISES repassage main  
SERVICE TRÈS SOIGNÉ**

Service à domicile

**Café - RESTAURANT  
L'ARQUEBUSE**

Hermann Steiner

36, rue du Stand  
Téléphone 29 08 98

**FERBLANTERIE-PLOMBERIE  
Installations sanitaires**

**Fernand BARBEY**

Arthur DUCREST, successeur

Chemin de l'Épargne 4  
Petit-Lancy Téléphone 93 26 23

**Café-Brasserie**

**DES ORMEAUX**

M. FERRUCHOUD

Son « entrecôte maison »  
Ses spécialités  
Son steak au poivre flambé  
et ses mets de brasserie

Téléphone 92 02 62



Ponçage - Imprégnation

Traitement de tous sols - Tous nettoyages

**Louis Gleyvod**

1, avenue des Morgines - 1213 PETIT-LANCY  
Téléphone 92 80 76

**LE NANT-MANAN**

CAFÉ-BRASSERIE

Route de Saint-Georges 55 Petit-Lancy  
Téléphone 92 12 95

Spécialité de jambon à l'os  
R. Renzo

**Paul Veillard**

Boulangerie - Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue  
Tél. 92 16 64

Tél. 92 01 37  
28, ch. de la Vendée  
1213 Petit-Lancy



Dès 1980, nouvelle adresse :  
1, avenue des Morgines

**Colonie de vacances  
de Lancy  
FLEUR D'ÉPINE  
à la Coudre (Vd)**

La Coudre, nombreux sont les adultes de notre commune qui connaissent cette région privilégiée, pour y avoir fait des séjours de « Colo ». Ce terme « colonie » tombe en désuétude. Pourtant il dit bien ce que la Larousse précise : Colonie de vacances = groupe d'enfants réunis pour passer des vacances à la campagne, à la mer, à la montagne. Appelons donc les choses par leur nom.

A la Coudre sur l'Isle, à 930 m d'altitude, à la suite des tractations dont je parlais dans le Lancéen de décembre, la Ville de Lancy va mettre à disposition des enfants de nos écoles primaires, une maison neuve, bien conçue, située à l'orée des bois dans une région propice à la promenade, à la découverte de la nature où chacun peut faire provision d'air pur.

Le comité de la colonie « Fleur d'Épine » est vraiment heureux de cette reprise d'activité qui offre une alternative supplémentaire aux Lancéens.

Affiliée à la fédération genevoise des colonies de vacances, confessionnellement neutre, cette

institution répond à un besoin des familles et des enfants.

Les équipes d'encadrement s'efforcent de réaliser un travail pédagogique. Qu'attend-on d'une colonie de vacances ? Principalement :

1. Faire bénéficier l'enfant d'un changement d'air et d'horizon, de sortir de la rumeur constante de la ville, si possible dans un endroit où la tension engendrée par les contraintes de toutes sortes, peut s'apaiser.
2. Lui permettre d'apprendre à vivre en communauté c'est à dire vivre avec les autres l'existence quotidienne : ordre, travaux, jeux, repas, repos aussi.
3. Lui offrir des activités épanouissantes loin de ces loisirs de consommation qui finissent par anihiler le pouvoir d'imagination et de créativité.
4. Et, point non négligeable : donner à la mère de famille la possibilité d'un vrai repos, d'une détente pour « recharger ses batteries » et faire face pour une nouvelle année à toutes ces charges astreignantes.

Qu'elles soient membres de la fédération des colonies, comme c'est le cas de « Fleur d'Épine » ou qu'elles agissent dans le cadre du centre protestant de vacances, de Caritas ou des paroisses, ces associations veulent tous leurs efforts pour assurer aux petits colons les prestations les meilleures.

Animateurs, moniteurs, cuisinières, sont recherchés et choisis pour former un groupe homogène qui créera une atmosphère dans laquelle il fera bon vivre et qui inspire confiance aux parents.

C'est le but que poursuit le comité de Fleur d'Épine.

Les séjours auront lieu :

1er séjour du 5 au 26 juillet 1979

2ème séjour du 27 juillet au 22 août 1979

On peut aussi envisager un séjour long du 5 juillet au 22 août 1979, si la nécessité s'en fait sentir.

Le prix du séjour sera fixé approximativement entre Fr. 12.— et Fr. 14.— par jour. Le prix ne doit en aucun cas être une raison de non inscription. Tous les arrangements sont possibles.

Les inscriptions sont prises :

du 23 au 28 avril 1979 de 11 h. à 12 heures à l'école des Palettes ou à l'école du Petit-Lancy ou encore auprès de Mme MAGNIN, 27, chemin de la Vendée, tél 92 30 09.

Les personnes qui s'intéressent à toute activité : moniteurs, cuisinières, aide, peuvent offrir leurs services à l'adresse ci-dessus. Tout travail sera rémunéré raisonnablement.

Pour le comité : M. MAGNIN

**NÉCROLOGIE**

Le comité de la colonie « Fleur d'Épine » rend hommage à Madame Emma Maire, décédée brusquement le 12 décembre 1978. Mme Maire a collaboré de longues années au développement de la colonie. Elle en a assuré la trésorerie avec un grand dévouement. En outre, Mme Maire a donné le meilleur d'elle-même à l'Association pour le bien des aveugles. Nous partageons la peine de sa famille.

**Lancy-Sports FC:**

**QUELQUES DATES A RETENIR...**

En cette année 1979, le LANCY-SPORTS FC est entré dans sa 60<sup>e</sup> année d'existence. A l'occasion de cet anniversaire, il sera organisé tout au long de cette année, différentes manifestations. Celles-ci seront les suivantes :

**Vendredi 30 mars 1979 :**  
Grand Tournoi de Jass à la salle communale du Grand-Lancy.

**Judi 24 mai 1979 (Ascension) :**  
Tournoi de football de Juniors E au stade de Lancy-Florimont.

**Dimanche 10 juin 1979 :**  
Tournoi de football de Juniors D au stade de Lancy-Florimont.

**Samedi 6 octobre 1979 :**  
Super Loto à la salle communale du Petit-Lancy.

**Samedi 8 décembre 1979 :**  
Soirée de l'Escalade à la salle communale du Petit-Lancy.

Nous espérons que tous les Lancéens prendront note de ces quelques dates dans leur agenda afin que de très nombreuses personnes viennent participer activement, par l'intermédiaire de ces manifestations, à la vie de notre société sportive.

**Les dates des prochains matches de notre première équipe**

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| C.S. Itallen - Lancy | Dimanche 1 avril  |
| Lancy - Perly        | Dimanche 8 avril  |
| Grand-Lancy - Lancy  | Dimanche 22 avril |
| Lancy - Onex         | Dimanche 29 avril |
| Collex-Bossy - Lancy | Dimanche 6 mai    |

**FAIRE FACE**

Il est réjouissant de constater que les équipements et installations sportives de notre commune apportent à notre jeunesse sportive le développement nécessaire à son plein épanouissement. Notons en passant que notre commune, qui comprend 24 000 habitants (la 3<sup>ème</sup> plus grande ville du canton) a une jeunesse sportive très active.

Dans ces conditions il est donc du devoir des parents, des responsables de club, des éducateurs ainsi que de nos édiles, de faire face aux besoins sans cesse grandissants de toute cette jeunesse. Les responsables du LANCY-SPORTS FC l'ont bien compris en œuvrant dans cette direction et espèrent que chacun apportera une aide efficace à la concrétisation de ces vœux.

G. Hettlich, secrétaire

**Les sportifs  
méritants de Lancy**

Jamais la salle du Conseil municipal de Lancy n'avait vu autant de monde et d'animation que ce vendredi 19 janvier 1979, où les autorités de notre ville recevaient les sportifs méritants de notre commune.

Monsieur Ch. Babel, Conseiller administratif délégué aux sports et M. R. Bossonnet, président du Conseil municipal, remirent à chaque sportif la médaille de la Ville de Lancy.

**Le Judo Kwai Lancy :**  
Patrick Sollberger, Jean-Luc Sollberger, Geneviève Fol.

**Lancy Tennis Club :**  
Florence Meili, Yann Bussien.

**Lancy Volley ball :**  
équipe Lancy 1, championne genevoise, catégorie féminine cadette.

**Société fédérale de gym féminine :**  
deux équipes ont obtenu le premier rang des sections romandes à la fête fédérale. Corine Arm sélectionnée en finale artistique à Adliswil.

**Société fédérale de gym masculine :**  
champion genevois de gym artistique par équipes avec : R. Sieber, R. Pedrett, J. Mongillard, S. Ruedin, Y. Pugin et J.-P. Seydoux.

**Lancy natation :**  
R. Rossi, C. Querry, P. Schmuckli, F. Morelli, E. Pansler, M. Ronchietto, C. Pirolet, M. Guzzi, P.-A. Frossard, B. Borcard, M. Mottier, B. Bocquet, D. Vogel, J. Tendon, C. Tendon, F. Schmid.

**Vallotton Michel :**  
champion suisse de marche 100 km et mérite sportif genevois 1978.

**Von Niederhausern :**  
champion genevois au tir, 50 et 25 m. (Sûreté de Genève).

**Loize Félix :**  
champion de division Interne A et brillante performance à la coupe suisse. (ass. de Subtuto de Lancy Sud).

**Berdet Pascal :**  
champion suisse de boxe, catégorie poids mouche.

**Jaquet Christiane :**  
championne romande 1977 avec le Tennis Club Lancy Fraisières.

**Chevalley André :**  
automobile, champion suisse de la coupe de montagne formule 2 et deuxième prix aux 24 heures du Mans.

**Grosjean Denise :**  
« Tour de France » Coupe des Dames sur moto Honda 500 cm<sup>3</sup>.

Sportifs et autorités de Lancy se retrouvèrent dans la cave de la mairie trop petite à cette occasion, pour une réception bien sympathique.  
F.S.

**Vélo-Club de Lancy**

Lors de son assemblée statutaire du mois de janvier, le Vélo-Club de Lancy a réélu son comité pour l'année 1979. Il se compose de la manière suivante :

|   |                    |
|---|--------------------|
| Président :                             | René Chappuis      |
| Vice-Président :                        | Gaston Schorderet  |
| Secrétaire :                            | Christian Favre    |
| Vice-Secrétaire :                       | Pierre Wermelinger |
| Trésorier :                             | Georges Ballbouse  |
| Vice-Trésorier :                        | Léon Laverrière    |
| Responsable de la commission sportive : | Gaston Schorderet  |
| Membres adjoints :                      |                    |
| Pierre Chappuis                         | Jean Tabourin      |
| François Käuffer                        | Georges Othenin    |
| Arnold de Lorenzi                       | Willy Grognoz      |
| Charles Bongera                         | Isidor Korchounoff |
| Gérald Tommasini                        | Jean Terrier       |

D'autre part il a été décidé la mise sur pied des manifestations suivantes :

- 25 mars  
Grand Prix de Lancy pour toutes catégories.
- 21 avril  
Une manche de course pour écoliers.

13 mai  
Arrivée finale et étape contre la montre du Tour de Romandie.

1er septembre  
Prix Union Vélocipédique Genevoise pour juniors.

1er et 2 septembre  
Journées Genevoises du vélo pour cyclistes de compétitions, cyclotouristes et cyclospor-tifs.

3-10-17-24 novembre  
17e Omnium de cyclo-cross.

**ACTE DE NAISSANCE**

Vu le très grand succès remporté depuis 4 ans par la féconde activité de sa section cyclotouriste, le Vélo-Club de Lancy a décidé à l'unanimité de tous ses membres, la création d'un nouveau Club dans la commune.

En conséquence, le Vélo-Club de Lancy a le très grand plaisir d'annoncer la naissance, du petit mais déjà grand Cyclo-Lancy qui s'occupera uniquement du cyclotourisme.

Nous souhaitons à ce nouveau club une heureuse, fructueuse et intense activité.

Cyclo-Lancy Vélo-Club Lancy  
C. Bongera, président R. Chappuis, président  
Club cyclotouriste fondé en 1975 affilié à l'UCS  
Adresser la correspondance à :

C. Bongera, 29, chemin des Mollex, 1258 Perly (téléphone 71 23 51).

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MARBRERIE**

**E. BAUQUIS & FILS**

MAISON FONDÉE EN 1863

16, AVENUE DU CIMETIÈRE  
(en face du cimetière)  
1213 PETIT-LANCY  
TÉLÉPHONE (022) 92 15 00

MARBRE



GRANIT

**BOULANGERIE - PATISSERIE  
CONFISERIE**

Sur commande : gâteaux d'anniversaire, canapés, petits-fours, etc.

**RENDEZ-NOUS VISITE**

CAFÉ-RESTAURANT-BOULANGERIE  
Centre Commercial Caroli, Petit-Lancy, téléphone 92 05 45

**Succursales :**  
Centre commercial du Lignon  
Centre Lancy-Onex, route de Chancy  
47, rue du Grand-Pré

91, rue de la Servette  
Centre commercial Tivoli  
1 bis, ch. des Palettes, Grand-Lancy  
29, rue Daubin (Charmilles)





**CAISSE  
D'ÉPARGNE  
GENÈVE**

aussi votre banque commerciale

## Votre agence au Grand-Lancy

Place du 1er-Août  
Téléphone 94 22 33 (Parking)

Ouvert sans interruption de 8 h. 30 à 16 h. 30  
le mercredi jusqu'à 17 h. 30

## Cyclo-Lancy

### Programme de nos prochaines manifestations

22 avril  
Brevet populaire de 30 et 50 km.  
17 juin  
Premier Tour du canton de Genève, 100 km.  
et en « permanent ».  
Tour de Romandie cyclotouriste, 460 km.  
Tour du canton cyclotouriste, 100 km.

Si vous désirez des renseignements, vous pouvez téléphoner au 71 23 51.

## Lancy Handball-Club

### Composition du comité :

Président : MATTI Jean-Paul  
Vice-Président : STANCHERIS Vivian  
Trésorier : ROTH Daniel  
Vice-Trésorier : CROSET Philippe  
Vérif. des cptes : DUTOUR Eric, CROSET Ph.  
Entraîneur : NICOLIN Alfred

Le Lancy Handball-Club qui réunit des sportifs du Grand et du Petit-Lancy fut fondé en 1973. Lancé par un petit noyau de handballeurs, il compte aujourd'hui plus de vingt membres. Son équipe fanion, grâce à un merveilleux travail donné par son entraîneur, à sa continuelle et grande camaraderie et à son enthousiasme, dispute dès le mois de mars ses matches de promotion en 3e ligue. Tous les espoirs lui sont permis.

Pour la saison prochaine, il est fortement question de former une équipe de juniors. De plus amples renseignements seront communiqués par la voie du journal Le Lancéen.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de :  
Jean-Paul MARTI, 26, avenue de Gennevay, 1249 Avully, tél. 56 22 87 (entre 18 h. et 20 h.)

## FC Grand-Lancy Poste: excellent départ

Dans le cadre de ses activités 1979, le FC Grand-Lancy Poste axera ses forces sur trois importantes compétitions PTT, soit : le tournoi suisse, la coupe romande et le tournoi romand.

Si le tournoi romand est déjà inscrit au palmarès du club lancéen (1974), le national ne l'est pas encore. Le président Gérard Goumaz et l'entraîneur Jean-Pierre Bula souhaitent ne pas manquer le rendez-vous qui aura lieu en juin prochain à Blinne avec la participation d'une quarantaine d'équipes.

La coupe romande n'est pas laissée de côté pour autant. Vainqueur en 1973, 74, 76, 77 et 78, le FC GLP, tout comme les autres clubs, apprécie cette compétition. En effet, la finale se joue en général, en ouverture d'un match de Coupe des Alpes, soit aux Charmilles ou à la Pontaise à Lausanne. Ce « finish » donne à la coupe un cachet particulier qui motive également tous les joueurs romands.

A relever que nos postiers ont bien débuté l'année. Ils ont remporté pour la quatrième fois le tournoi en salle de Genève. Cette septième édition s'est déroulée dans la salle de gym de l'école En Sauvay, avec la participation de 16 équipes. En finale, les locaux disposèrent de Nyon par 6-3 après prolongations, alors que Slon s'imposa pour la 3e place face à l'AS PTT Lausanne.

Exposition artistes non professionnels,  
artisans de Lancy

SALLE COMMUNALE DU GRAND-LANCY  
Route du Grand-Lancy

Inscriptions jusqu'au 15 juillet 1979, auprès du

GRUPE CULTUREL DE LANCY  
case postale 105, place des Ormeaux,  
1213 Petit-Lancy 2

## Appel aux joueurs de pétanque

Nous avons constaté que la commune d'Onex dispose d'une salle où peuvent se disputer des joutes de pétanque les jours de pluie ou de froid, particulièrement en hiver, salle très fréquentée.

A Plalpalais, il existe aussi le Boulodrome de Tivoli, comportant huit terrains de pétanque plus deux pour « la longue », dans un local chauffé et éclairé, qui fait le bonheur de nombreux joueurs, à tel point que les visiteurs éventuels doivent attendre des heures pour pouvoir y jouer et ne pas rester trop longtemps pour permettre aux autres d'en bénéficier également.

A ma connaissance, il n'existe aucune installation couverte à Lancy, bien que nombreux soient ceux qui aiment cette distraction. Il y a bien des terrains en plein air, mais attendu

notre climat et le nombre de jours de pluie de l'année, la création d'une salle serait la bienvenue.

Avant tout, il faudrait savoir le nombre de personnes que cela intéresserait puis, si ce nombre était suffisant, faire appel aux personnes ou à la commune pour trouver un endroit idéal. Il y aurait ensuite lieu de constituer un groupe pour prendre soin du terrain, éventuellement avoir, comme à Onex ou à Tivoli, un bar permanent avec gérant chargé du contrôle des membres ou visiteurs.

Qui va s'annoncer et où pourrions-nous trouver l'endroit favorable ?

Bernard Correvon  
33, chemin des Palettes  
1212 Grand-Lancy

## Les von Bergen Folies

Depuis plus de 1000 jours, les parents de certains élèves de l'école de la Caroline, 3e primaire, se trouvent réunis en amicale, sous le titre de Von Bergen Folies, du nom de la première maîtresse de ces enfants, laquelle, dans leur 2e année enfantine, a invité pères et mères à se retrouver après la réunion de parents d'élèves de sa classe.

De fil en aiguille, le groupe s'est formé et s'est retrouvé à Plalpalais pour Noël 1976, à Aire-la-Ville pour les Noëls de 1977 et 1978, le dernier groupant plus de 140 personnes, parents, grand-parents, enfants et amis, qui ont assisté, comme à chaque fois, à la représentation artistique des enfants et des parents, et à la visite de Saint-Nicolas et du Père Fouettard !

Dans l'intervalle, grâce à l'initiative de certains membres, les familles de cette Amicale se

sont réunies en Valais, au bord du lac de Morat et en Haute-Savoie voisine, pour des sorties d'un week-end entier chaque fois.

L'idée de base reste ancrée dans le désir de créer une ambiance récréative pour les enfants et de délasserment pour les parents, par le sport et par de grandes promenades, le tout agrémenté de repas communautaires groupant les spécialités de chaque pays, représenté par les parents de toutes les nationalités européennes.

Le seul souhait formulé par le groupe, à part ses vœux les meilleurs pour 1979, est que d'autres parents d'élèves puissent trouver la même ambiance que l'on trouve dans l'Amicale des Von Bergen Folies !

Le président : G.MO

## Décès de Fernand Barbey

C'est avec une légitime émotion que je viens, au nom de la compagnie des sapeurs-pompiers de la ville de Lancy, dire un dernier adieu à cet homme simple et bon qu'était notre regretté Capitaine honoraire et ami Fernand Barbey.

Entré à la compagnie de Lancy le 26 juin 1946, nommé appointé le 3 mai 1950, puis caporal le 14 janvier 1953, capitaine le 17 janvier 1957, dont il assumait la bonne marche de notre compagnie jusqu'au 31 décembre 1970.

Il sut par ses qualités, s'attacher la sympathie et l'admiration de tous ses amis et collègues, il se fit surtout remarquer par son courage, son dévouement et son abnégation.

Lors de la remise du diplôme de Capitaine honoraire, très touché par ce geste, nous espérons qu'il resterait parmi nous de longues années encore. Mais le destin impitoyable en a décidé autrement.

A sa femme, à ses filles, à sa famille, nous adressons l'expression de notre profonde sympathie et nos regrets sincères.

Au nom de la compagnie des sapeurs-pompiers, et en mon nom personnel, je t'adresse mon cher Capitaine honoraire, le suprême adieu, ton souvenir de bon camarade restera longtemps gravé dans nos cœurs.

Le Capitaine : Charles Revillod

Fernand BARBEY faisait partie de nombreuses sociétés lancéennes, dont les principales sont : Le LANCY SPORTS FC où après avoir été joueur et membre du comité pendant plusieurs années, il devient membre d'honneur ; puis au comité de la VOGUE DE LANCY où il était à une époque « le gérant inamovible de la buvette ». Il a fait partie du CONSEIL MUNICIPAL DE LANCY pendant 12 ans soit de 1955 à 1967.

Tous ceux qui l'ont connu garderont un souvenir lumineux de sa personnalité et de sa gentillesse.

F.S.



## Ville de Lancy

Le Service médico-social rappelle à la population de Lancy qu'il tient deux fois par semaine une permanence, aux deux extrémités de la Commune.

C'est ainsi que vous pouvez rencontrer l'un de ses membres, le mercredi après-midi de 14 h. à 16 h. à l'école des Palettes (au sous-sol) et le vendredi après-midi de 14 h. à 16 h. à l'école de la Caroline (toujours au sous-sol).

Cette permanence vous offre exactement les mêmes services (consultations et aide pour tout problème d'ordre affectif, juridique, financier...) qu'à la Mairie. Elle vise simplement à éviter de longs déplacements aux personnes domiciliées dans les quartiers périphériques de la Commune. Il n'est pas nécessaire de demander un rendez-vous pour se rendre à ces permanences, comme à la Mairie d'ailleurs.

Le Service médico-social profite de ce communiqué pour rappeler son adresse :

Service médico-social  
Mairie de Lancy (annexe I)  
Tél. 94 11 11  
de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.

Réception : de 8 h. à 10 h. et de 16 h.30 à 18 h.  
Que personne n'hésite donc à prendre contact lorsque le besoin s'en fait sentir.

Groupe des mères de famille  
Centre Marniac - 28, avenue Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy - Tél. 94 55 33

## Cours de couture - Printemps 1979

Lundi soir, du 23 avril au 25 juin  
(sauf 4 juin, Pentecôte)

Professeur : Madame GIROUD

9 semaines à Fr. 5.— la leçon = Fr. 45.—

Mercredi après-midi, du 25 avril au 27 juin

Professeur : Madame BRUN

10 semaines à Fr. 5.— la leçon = Fr. 50.—  
Possibilité de s'inscrire tous les 15 jours, donc moitié prix.

Arrangements, transformations, vêtements d'enfants coupés dans vêtements d'adultes. On conseille les patrons (Burda).  
Carte de rabais 10% pour achats de tissu et mercerie chez Contis, Grand-Passage, Gras et Meler.

Pour tous renseignements complémentaires et inscriptions, téléphoner au 94 11 06.

## Des vacances de rêve à votre porte

Vos vacances sur mesure auprès du spécialiste de votre région.  
Pour tous vos billets d'avion, train, bateaux et cars, une seule adresse :

Centre commercial Caroli  
18a, chemin de la Caroline  
1213 PETIT-LANCY - Tél. 83 49 10 - 11

Agent : AIRTOUR SUISSE - KUONI - DANZAS - HOTELPLAN - UNIVERSAL - TOURWEST  
OCEAN TOURS - MARTI - Etc.

## SERRURERIE André VOLPE

Route du Grand-Lancy 54  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone 94 28 77

## Bernard Bodmer

Horticulteur - Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges  
Téléphone magasin 92 17 20 - App. 93 08 18  
Livraison à domicile



76, route de Chancy - ONEX - Téléphone 93 08 18  
PARKING PRIVÉ - PÉTANQUE

## ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalonne  
GÈNÈVE  
Tél. 21 13 14

## MARBRERIE - SCULPTURE

M. GAILLOU  
Diplômé à l'Exposition Internationale  
de 1938  
Maison fondée en 1927

JEAN MORET-GAILLOU succ.

Route de Saint-Georges 75  
1213 PETIT-LANCY - GENÈVE  
Tél. 022/92 16 24

## J.C. BOIMOND

Révision de moteurs  
Autos - Motos  
ALÉSAGES - PLANAGES  
26, rue du Vieux-Billard  
Tél. 28 90 20



Pour de la belle confection...

Kuren Modes

CENTRE COMMERCIAL LANCY-ONEX

T. 92 62 42

## LOUIS SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Ebénisterie - Agencement  
Menuiseries Intérieures  
Style et moderne

Route de Chancy 19 - 1213 Petit-Lancy (GE)  
Téléphone 022 - 92 82 33

## Cordonnerie

LANCY-PARC

Ultra-moderne

Réparations soignées - Prix modérés

Parcage facile

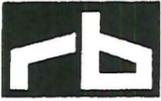
A. BROYE  
Téléphone 92 81 58



Schweizerische Krankenkasse Helvetia  
Société suisse de secours mutuels Helvetia  
Società svizzera di mutuo soccorso Elvezia  
Téléphone 93 94 22

AGENCE DE LANCY  
24, chemin de la Vendée  
1213 PETIT-LANCY





Installations thermiques  
Etudes - Davis - Réalisations  
Chauffages centraux  
Production d'eau chaude  
Équipement pour le mazout

## Roger BOSSON

Service rapide de réparations

Bureau 2, boulevard Saint-Georges  
1211 Genève 8  
Téléphone 022 / 29 80 18

## Restaurant Le Marignac

M. et Mme Henri COTTET

32, avenue Eugène-Lance  
GRAND-LANCY  
Tél. 022/94 04 24

Une cuisine soignée dans un beau cadre de verdure et de tranquillité. Salles et salons pour vos repas d'affaires et fêtes de familles.

BOUCHERIE-CHARCUTERIE  
DE LA MAIRIE

### Gilbert Reymond

Route du Grand-Lancy 46  
Téléphone 94 25 40  
GRAND-LANCY

Aux 4 saisons  
Primeurs

### A. MULLER

46, route du Grand-Lancy  
Téléphone 94 81 91

Robert  
**dentand**  
Teinturier

GRAND-LANCY Tél. 94 23 26

Coiffure Boutique

### TOP 2000

47, chemin des Semailles  
Téléphone 94 60 94  
Ouvert sans interruption  
avec ou sans rendez-vous  
BONS de Fr. 2.- et de Fr. 5.-

PAPETERIE  
FOURNITURES DE BUREAU  
**J. FRUTIGER**

1212 Grand-Lancy  
5, place du 1<sup>er</sup>-Août Tél. 94 61 20

**Borella**

ENSEMBLIER - DECORATEUR

66, Route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy/Genève  
Tél. (022) 94 2000

L'électricité  
et ses applications

### Léon Grodwohl & Cie

Concessionnaire du Service de  
l'Électricité et du Téléphone  
30, bd Georges-Favon 1204 Genève  
Téléphone 24 08 78

Une petite auberge  
fort sympathique

**Zinette**  
**Déthiollaz**

Grand-Lancy  
Tél. 94 07 36

## Colonie de vacances « La Toison d'Or »

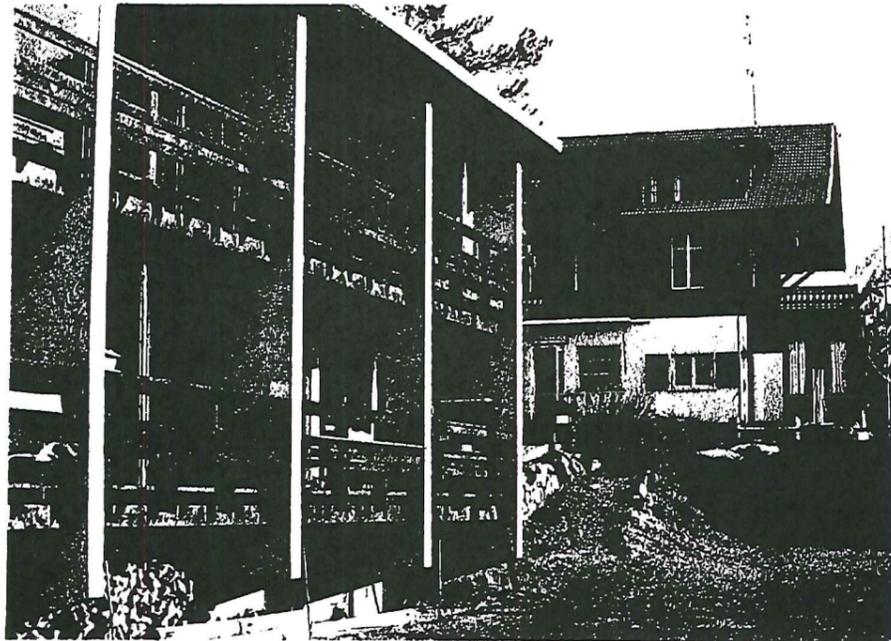


Photo Jean-Noël de Glull

Cette année, à nouveau, les Colonies de vacances des enfants du Grand-Lancy se dérouleront à « La Toison d'Or », propriété acquise en 1978, à Gryon (au cœur des Alpes vaudoises) par la Ville de Lancy.

Le programme de la « Colo 1979 » prévoit les séjours suivants :

Premier séjour : du 2 au 28 juillet, pour enfants de 8 à 12 ans.  
Deuxième séjour : du 30 juillet au 18 août, pour enfants de 8 à 12 ans.  
(ces deux séjours sont donc plus spécialement réservés aux enfants de 2<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année primaire).

Troisième séjour : du 19 au 25 août, pour adolescents de 12 à 14 ans (fin de la 6<sup>e</sup> primaire et 7<sup>e</sup> + 8<sup>e</sup> Cycle d'orientation).

Les deux premiers séjours pourront recevoir entre 45 et 48 enfants chacun ; le nombre des participants au troisième séjour étant volontairement limité à 25 adolescents.

La « Colo 1979 » se prépare d'ores et déjà, avec pour toile de fond l'ambiance familiale de « La Toison d'Or », entretenue par les gérants du lieu, M. et Mme Carlo et Eliane Amiguet. La mise au point des trois séjours sera digne de la tradition (maintenant ancienne) des « Colos du Grand-Lancy » qui, depuis Randa, en passant par Charmey et Montana-Clairmont, ont fait d'innombrables heureux parmi les enfants de la commune.

La « tradition » de la Colo, c'est cette attention constante portée à l'enfant en tant que personne, c'est ce désir de formation et surtout d'épanouissement. Et cela aussi bien dans les humbles choses de la vie sociale (les rangements et les travaux d'entretien, par exemple), que dans les activités manuelles, les jeux, les excursions et l'éveil spirituel.

A « La Toison d'Or », les enfants ne sont pas seulement « gardés » et nourris ; ils sont pris en charge par groupes distincts correspondant à l'âge, au sexe et au logement des « Colons ». Chaque groupe est sous la responsabilité d'un moniteur particulier (ou d'une monitrice).

Toutefois, cette organisation de base n'est pas permanente. Elle est remplacée, principalement dans les jeux et les activités sportives, par des équipes dites « d'Olympiades » comprenant garçons et filles, tous âges et talents mélangés. Dans ces équipes, les enfants apprennent la vie en groupe aux divers échelons, le sens de la responsabilité et de la complémentarité.

Les « ateliers » quotidiens (sauf les jours d'excursion et les dimanches) regroupent par d'autres affinités les amateurs de bricolage et d'arts appliqués. On pratique à la Colo la vannerie, l'émail, le macramé, la peinture sur divers supports (galets, céramique, carton, etc.), la confection de poupées de laine, etc... On a fabriqué des moulins, des bijoux, des tableaux en fils tendus, etc...

Le jeu est toujours au cœur des activités de la Colo. Il ponctue le rythme des jours, et tout

au long d'un séjour, les « équipes d'Olympiades » ont l'occasion de se mesurer dans les joutes les plus diverses, tant sportives qu'intellectuelles.

Le jeu trouve aussi sa place dans les « pistes » qui donnent aux enfants, entre autres découvertes, la connaissance de la nature ; dans les courses d'obstacles où l'habileté et la débrouillardise le disputent à l'audace, de même que dans les « grands jeux » (diurnes ou nocturnes) dans le terrain, ou dans les « jeux d'intérieur », des jours de pluie, où les connaissances encyclopédiques des équipes sont mises à rude épreuve.

Sans parler des baignades dans l'Avançon de Solalex...

La région de Gryon-Villars est propice mieux qu'une autre aux excursions de toutes difficultés qui permettent de découvrir des lieux et des paysages insoupçonnés. A la Colo, le tourisme pédestre est mieux qu'un slogan et pour certains enfants, c'est là une réelle découverte.

Parlera-t-on des veillées où chacun peut faire montre de ses talents, ou des soirées dansantes si appréciées, ou des histoires contées chaque soir...

A la Colo, on fait du cinéma (trois films « à scénario » ont déjà été produits) ; on y a monté des « grandes machines-spectacles » avec costumes et accessoires made-in-Colo (qui se souvient des « Voyages d'Ulysse » ?). A la Colo, chaque séjour à son « thème » qui donne le ton aux activités journalières ; on y fait aussi des « émissions radiophoniques », des enquêtes (connaissance du village, par exemple), des dessins, de la peinture, etc...

A la Colo, aussi, on réfléchit. On essaie de vivre en bonne harmonie, de mettre en pratique le message chrétien ; on tente aussi de faire entrer dans ce court épisode de vie communautaire cet esprit de paix et de fraternité qui manque tant au monde.

La Colonie de vacances « La Toison d'Or » accueille les enfants des habitants de Lancy, d'âge correspondant aux programmes des séjours, sans distinction de nationalité ni de confession. Les prix de pension, raisonnables, sont dégressifs pour les familles inscrivant plusieurs enfants ; il ne doivent en aucun cas être un obstacle à l'accueil d'un enfant à la Colonie. (Les prix comprennent la pension, la nourriture, les frais de transport, etc.)

Pour cet été, les inscriptions peuvent être envoyées dès maintenant à l'adresse de l'Association, 41, chemin des Palettes, 1212 Grand-Lancy 1. L'organisation des Colonies de « La Toison d'Or » est assumée par « L'Association des Colonies de vacances des Communautés catholiques-romaines du Grand-Lancy ».

Renseignements auprès du président : Georges de Glull, 9b, chemin des Semailles, 1212 Grand-Lancy 2, tél. privé 94 71 00, prof. 32 97 27 et 31 33 75.

Vins en gros

### C. Berthoud & Cie S.A.

E. et F. Lance

Téléphone 43 44 45  
1, chemin des Vignes - 1213 Petit-Lancy

Dépositaire de la Maison  
A. ORSAT S.A. - MARTIGNY



### Camille Lorenzini

MENUISERIE - AGENCEMENTS

61, avenue des Communes-Réunies

Grand-Lancy - Tél. 94 15 01

circulaires  
stencils  
photocopies  
imprimés  
adressage

PHOTOCOPIES + OFFSET

**POT** 78, Communes-Réunies  
Grand-Lancy ☎ 39 36 77

### LOUIS FLORY

PNEUS DE TOUTES MARQUES

29, av. du Mall Genève Tél. 28 35 60

Cordonnerie du Grand-Lancy

### H. Oguey

34, route du Grand-Lancy

Téléphone 94 07 29 Grand-Lancy

**eu**

**ESCHLER-URANIA**

« Urania Shop »

TOUT POUR VOTRE VOITURE

Ouvert le samedi matin

7, route de Saint-Julien  
Tél. 43 64 05  
31/33, rue des Deux-Ponts  
Téléphone 29 52 52

Radio - Stéréo - Cassettes - Batteries  
Porte-bagages - Housses - Tapis, etc.

## GARAGE ODIER

Préparation visite — Réparations toutes marques

Agence officielle TOYOTA — Vente - Service - Réparations

Voiture de remplacement gratuite pendant les réparations

8, avenue des Grandes-Communes (face CEPIA) — Téléphone 93 55 11

## Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge

Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

**Roch & Cie**  
 Agence immobilière  
 Place du Molard 3  
 1204 Genève - Tél. 21 70 11



**CAFÉ - RESTAURANT LES SEMAILLES**

Plat du jour - Mets de brasserie  
 Grill (viandes Steak House)  
 Grande carte  
 Ouvert le dimanche - Parking réservé  
 Terrasse

Tél. 94 67 77 - Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy



Tout pour votre sport préféré

**Bain**

LAHCO - LE HUIT - ARENA

**Tennis**

RAQUETTES - CONFECTION  
 Cordages et réparations soignées



**SCHICKLI  
 SPORTS  
 GRAND-LANCY**

59, route du Grand-Lancy  
 Téléphone 94 86 78

**Eric Maurer**

Ebénisterie - Agencements

Chemin du 1er-Août 5 - Téléphone 94 50 70  
 1212 Grand-Lancy - Genève

**Télévision Secours**

Dépannage rapide  
 Sonorisation  
 Abonnement réparations

Domink LAUPER

Téléphone 57 33 30  
 250, route de Bernex - 1233 BERNEX

**TELECTRO**

ENTREPRISE ELECTRIQUE

**Joseph W. Parth**

Téléphone (022) 94 22 44  
 Avenue Eugène-Lance 72  
 1212 GRAND-LANCY

**BOULANGERIE - PATISSERIE**

**J. Terrier**

Tea-room

Téléphone 94 26 23  
 Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

**Teinturerie  
 blanchisserie  
 des Palettes**

25, chemin des Palettes  
 1212 Grand-Lancy - Téléph. 94 82 28

H. PREM - Travail soigné

**COIFFURE DAMES ET MESSIEURS  
 Institut mondial du cheveu**

40, ch. des Semailles - 1212 Grand-Lancy  
 Téléphone 94 79 23

Mise en pli, de Fr. 12.- à 18.- **BON Fr. 2.-**

Couleur de Fr. 27.- à 33.- **BON Fr. 3.-**

Permanente de Fr. 49.- à 55.- **BON Fr. 5.-**

Massage du cuir chevelu par irrigation

Samedi matin, masseur diplômé

Massages relaxants - Soins complets de la peau par esthéticienne maquilleuse diplômée

Mme Ponte est à votre disposition

**Maisons de vacances communales**

La Mairie de Lancy a le plaisir de vous informer qu'elle possède deux maisons de vacances, l'une située à Leysin, l'autre à Gryon.

Ces maisons sont ouvertes à tous, cependant, les habitants de Lancy et les personnes qui travaillent dans les entreprises situées sur la Commune bénéficient de conditions particulièrement favorables.

A Leysin, dans la pension de famille appelée « Les Fleurettes », 23 chambres se répartissent sur 4 étages, chacune comprenant un lavabo avec eau courante chaude et froide. Les WC sont à l'étage. Il est également possible de prendre des douches et des bains dans l'établissement. En outre, une salle à manger, une salle de séjour et une salle de télévision sont à la disposition des pensionnaires.

A côté des « Fleurettes », dans un bâtiment plus petit, deux appartements, l'un de quatre, l'autre de six lits, peuvent être loués. Ils sont entièrement équipés (cuisine) et permettent aux locataires de vivre à leur propre rythme. Cette annexe est baptisée « Les Laurelles ».

**Prix :**  
 « Les Fleurettes » : obligation de prendre la pension complète

Adultes Fr. 25.-

Enfants de 3 à 15 ans Fr. 16.-  
 Enfants de moins de 3 ans Fr. 8.-  
 + taxe de séjour.

Pour les adultes, majoration de Fr. 5.- par jour pour la période de Noël et réduction de Fr. 5.- par jour pour les mois d'octobre et décembre.

« Les Laurelles » : prix par appartement et par jour - sans pension

Appartement A - 4 lits Fr. 25.-  
 Appartement B - 6 lits Fr. 35.-  
 + taxe de séjour.

Quant à la maison de Gryon, appelée « La Tolson d'Or », elle est organisée comme « Les Fleurettes ». Cependant, dans un bâtiment à part, il existe des chambres avec salles de bain particulières, dont le prix est légèrement plus élevé.

Adultes Fr. 25.- Fr. 30.-  
 Enfants de 3 à 15 ans Fr. 16.- Fr. 20.-  
 Enfants de moins de 3 ans Fr. 8.- Fr. 8.-  
 + taxe de séjour.

Les personnes qui s'intéresseraient à ces maisons sont priées de s'adresser au Service médico-social, dans l'annexe gauche de la Mairie (heures de réception de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h. - tél. 94 11 11).

**« Escalade carolingienne »**

En date du 9 décembre, après avoir vu avec intérêt, qui une série de diapositives narrant l'histoire de l'Escalade, qui une autre série de clichés expliquant la vie quotidienne des Genevois en 1602, les élèves de l'école de la Caroline ont fêté en classe l'Escalade.

Ensuite une récréation où personne ne se reconnaissait a permis aux enfants de s'aérer avant que l'école primaire et enfantine de la Caroline renforcée par les enfants de l'école des Morgines ne forment dans le quartier un cortège de près de 450 gosses costumés. Il était amusant de voir les nombreux parents essayer de reconnaître les membres du corps enseignant également déguisés pendant que les participants du cortège, en cercle, entonnaient le « Cé qué laine » et « Ah ! la belle Escalade » au pied de la Tour Hogarian. La matinée se termina en mangeant dans le préau les 150 litres de soupe que notre concierge avait préparée dans un chaudron aux dimensions impressionnantes. Une joyeuse matinée en vérité !

Ecole de la Caroline

**Garderie des « tout petits »**

56, chemin des Clochetons - Petit-Lancy  
 Ouverte le 12 décembre 1978

Mardi : de 13 h. 30 à 17 h. 00

Vendredi : de 13 h. 30 à 17 h. 00

Chers parents,

Quelques mamans de Lancy ont le plaisir de vous informer que, avec l'aide de la commune, elles ont pu ouvrir le 12 décembre dernier une garderie pour les « tout-petits ».

L'absence d'une telle garderie au Petit-Lancy nous a donné l'idée de créer un lieu où vous pourriez confier votre enfant (de 2 mois à 2 ans et demi) quelques heures par semaine.

Nous souhaitons, par cette possibilité qui vous est offerte, vous inciter à participer d'une manière active à cette réalisation, notre but étant également d'offrir aux parents un lieu de rencontre.

Avec nos meilleures salutations.

Pour la garderie :  
 M. Gianetti

Pour contact, si vous le désirez :

Marianne Gianetti 92 93 08  
 Thérèse Müller 92 83 29  
 Burg Mugglin 92 98 85  
 Lyliane Stuckl 93 65 60

**Arbre de Noël du 16 décembre 1978  
 au Petit-Lancy**

Toujours plus jeunes, plus nombreux, plus enthousiastes les Aînés du Petit-Lancy répondent avec joie à l'invitation des Intérêts du Petit-Lancy pour la fête de Noël.

Monsieur Grodwohl, président, salue l'assemblée et remercie les Autorités de leur présence. Monsieur le curé et Monsieur le pasteur.

La fanfare exécuta avec brio deux morceaux de son répertoire et ce fut au tour du Chœur des Aînés de chanter, soutenu par la fanfare.

Les jeux et les danses des enfants, préparés par les maîtresses de Cérésol et Morgines sont toujours attendus et très applaudis.

Nous ne dirons jamais assez merci à tous ceux qui œuvrent pour donner la joie et l'espérance à chacun.

Je pense particulièrement à ces dames, bien connues de tous, qui depuis plus d'un mois travaillent sans relâche à la réussite de cette belle fête au comité des Intérêts du Petit-Lancy, à toutes les bonnes volontés.

Que chacun en cette période qui devrait être heureuse pour tous soit remercié de tout cœur.

**Vente de bougies Foyer Handicap**

**Chiffre record**

La vente annuelle de bougies de Foyer-Handicap a atteint le chiffre record de Fr. 81 600.-. A ce montant s'ajoute un don de Fr. 18 000.- du Fonds des handicapés de la route du Touring-Club Suisse, Section de Genève, et un don anonyme de Fr. 10 000.-.

Foyer-Handicap peut donc offrir à chacun de ses foyers la merveilleuse fourgonnette Simca spécialement équipée pour le transport des fauteuils roulants et financer l'aménagement de nouveaux studios au Foyer du Petit-Lancy, donnant ainsi un maximum d'autonomie aux résidents de nos foyers.

Voici quelques détails sur les résultats des ventes réalisées avec la collaboration de 142 volontaires et des résidents des foyers :

- dans les magasins, le chiffre d'affaires a atteint Fr. 56 200.- ;

- la vente par correspondance auprès des entreprises a permis de recueillir Fr. 12 300.- de commandes ;

- enfin, les ventes dans les organisations internationales, les clubs d'aînés et les paroisses s'élevèrent à Fr. 13 100.-.

C'est un grand merci que Foyer-Handicap adresse à tous les amis qui ont permis ce magnifique succès.

**INSTALLATIONS SANITAIRES  
 Ferblanterie**

**MAULINI-PRINI**

Route du Grand-Lancy 47  
 Tél. 94 50 75  
 Grand-Lancy



**ENSEIGNES**

SÉRIGRAPHIE  
 DÉCORATION

Route du Grand-Lancy 59  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 94 82 50

**Jean-Pierre TADDEO**

ENTREPRISE COUVERTURES  
 BATIMENTS

Rue Charles-Cusin 2  
 Tél. 31 56 46  
 Confignon - Tél. 94 05 30

Pour de la belle confection...  
  
**Kurer Modes**  
 CENTRE COMMERCIAL LANCY-ONEX  
 ☎ 92 62 42

**André DUPONT**

et ses fils

Place du 1er-Août 3  
 Téléphone 94 33 55 - 94 33 56  
 Grand-Lancy

Maçonnerie - Béton armé - Gypserie - Peinture  
 Papiers peints

**Propriétaires de villas**

Nous achetons dans la région  
 de Lancy ou environs immé-  
 diats

**VILLA 5 à 8 pièces**

Paiement comptant

Téléphone 28 61 90, entre 10 et 17 h.

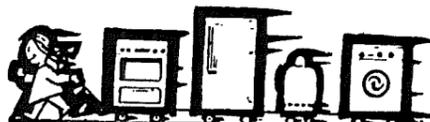
plus il réfléchit...  
  
 ...plus il pense **baumann-jeanneret**  
 Genève  
 Lausanne

|   |   |  |  |  |  |
|---|---|--|--|--|--|
| <b>Papeterie</b><br>3, Georges-Favon<br>Tél. 022/21 52 30<br>1211 Genève 11 | <b>Fournitures</b><br>44, Coulouvrenière<br>Tél. 022 21 52 27<br>1211 Genève 11 | <b>Systèmes</b><br>44, Coulouvrenière<br>Tél. 022/21 52 22<br>1211 Genève 11 | <b>Mobilier</b><br>8, Arquebuse<br>Tél. 022/21 52 22<br>1211 Genève 11 | <b>Machines</b><br>8, Arquebuse<br>Tél. 022/21 52 22<br>1211 Genève 11 | <b>4 départements</b><br>7, Saint-Martin<br>Tél. 021/20 30 01<br>1080 Lausanne 4 |
|---|---|--|--|--|--|

**P.-E. MULLER  
 V. LORENZINI successeur**

Coulouvrenière 17 - Téléphone 29 20 65

1204 Genève



RAYONNAGES CLASSIQUES  
 RAYONNAGES A PALETTES  
 ROULETTES EN TOUS GENRES

(le plus grand choix en Suisse)

Une société  
ouverte à  
vos problèmes  
financiers

SOCIÉTÉ  
DE BANQUE  
SUISSE

Agence de Lancy-Palettes  
86, avenue des Communes-Réunies  
Tél. (022) 94 81 22

### CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli  
Chemin du Fief-de-Chapitre

Tél. 93 34 51  
1213 Petit-Lancy

Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

## DEMENAGEMENTS ODIER

Garde-meubles — Demandez-nous un devis — Prix et qualité imbattables

8, Grandes-Communes — 1213 Petit-Lancy — Téléphone 93 55 11

Edouard Brun  
& Cie

Règle  
Vente et achat  
d'immeubles, villas,  
et appartements  
Conseil immobilier  
Placements  
hypothécaires

tél. 35.19.60  
7, rue Versoix

## PHARMACIE NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3  
GRAND-LANCY

Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

### N'oubliez pas !

**EWE**

est dans votre commune  
au 3, chemin des Pontets, GRAND-LANCY

LES MEUBLES RÉPUTÉS DANS TOUTE LA SUISSE

Pour le domicile privé et pour le bureau

Venez visiter notre exposition

Téléphone 94 80 74

### Les élections municipales de la Ville de Lancy auront lieu les 6, 7 et 8 avril 1979

N'OUBLIEZ PAS D'ALLER VOTER

### Avis officiel

Nous informons les personnes attribuées à l'organisme communal de la PROTECTION CIVILE que les exercices obligatoires, conformément à la loi sur la protection civile, auront lieu :

lundi 23 et mardi 24 avril 1979 pour les SANITAIRES, PIONNIERS, SAPEURS POMPIERS.

jeudi 26 et vendredi 27 avril pour les SANITAIRES, PIONNIERS, SAPEURS POMPIERS.

jeudi 3 et vendredi 4 mai 1979 pour les SANITAIRES, PIONNIERS, TRANSMISSIONS, RESEIGNEMENTS et SAPEURS POMPIERS.

lundi 22 et mardi 23 octobre 1979 pour les CHEFS D'ÎLOT, SERVICE D'ABRI et SERVICE ASSISTANCE.

jeudi 25 et vendredi 26 octobre 1979 pour les SANITAIRES, PIONNIERS, SAPEURS POMPIERS et SERVICE AC.

Une convocation personnelle sera adressée 6 semaines avant le début du cours. Le renvoi d'un cours à une date ultérieure ne peut être accordé qu'en cas de circonstances exceptionnelles et fait l'objet d'une demande motivée par écrit qui doit nous être adressée, dès réception de la convocation.

Les personnes qui désirent obtenir le compte rendu administratif et financier pour l'exercice 1978 peuvent s'inscrire à la Mairie (tél. 94 11 11) d'ici au 31 mars 1979.

Celui-ci sera transmis aux intéressés en temps opportun.

#### Emplacements réservés aux chiens

La Municipalité informe les propriétaires de chiens que les emplacements suivants ont été mis à leur disposition :

##### GRAND-LANCY

1. Sous-bois du parc Marignac ;
2. Extrémité de l'avenue Eugène-Lance, côté gare de La Pralle ;
3. Ecole des Palettes, en bordure du Petit-Voilet ;

##### PETIT-LANCY

1. Chemin de la Colline, direction Petit-Lancy ;
2. Chemin de la Caroline, côté villas du chemin de l'Avenir ;
3. Bois de la Bâtie, les bords du Rhône.

La police municipale rappelle la plus grande prudence et compte sur la discipline la plus stricte de chacun.

Nous vous rappelons la règlement des parcs, promenades et jardins publics de la Ville de Lancy :

#### Article 3, alinéa J

Il est interdit de laisser les chiens même tenus en laisse accéder aux pelouses, plates-bandes et parterres ainsi qu'aux emplacements de jeux pour enfants.

Le Conseiller délégué à la police

Madame  
Clara Trezza  
nous a  
quittés

C'est avec tristesse que le club des Aînés du Petit-Lancy a appris le décès de Madame Clara TREZZA.

Membre de la première heure lors de la formation du club, en 1971, elle se montra tout de suite une travailleuse infatigable, s'intéressa au mouvement et apporta son aide au comité du moment.

Lors de la démission de la responsable de la section, (1972-73), elle reprend le poste, ne comptant ni son temps, ni son dévouement à notre cause. Elle a su par sa gentillesse, conquérir l'amitié de tous les membres et s'entourer de personnes dévouées qui l'ont aidée à organiser les loisirs de nos mardis après-midi et lors des courses mensuelles, à la satisfaction de tous les membres.

En 1976, pour raison de santé, elle abandonne le poste de responsable mais reste fidèle au club.

Nul ne prévoyait ce dénouement et c'est avec respect que nous présentons à Monsieur TREZZA et à sa famille, nos sincères condoléances.

G.S.

## Nécrologie

Notre doyenne lancéenne

Madame Anne-Marie MUSY  
(née Herzog)

s'est éteinte le 22 novembre 1978, dans sa 101<sup>e</sup> année.

Nous présentons nos sincères condoléances à ses filles et à leur famille, mais tout particulièrement à Mme Juliette MUSY chez qui vivait notre doyenne.

#### Monsieur Georges GOLAZ

ancien membre des « Sauveteurs » et de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy » est décédé le 8 décembre 1978 à l'âge de 79 ans.

Nous garderons un excellent souvenir de notre ami dit « Dada » et sommes de tout cœur avec son épouse et tous les siens.

La fin de l'année 1978 a été assombrie pour les habitants du « village » par le décès de

#### Monsieur Maurice DUTOUR

pâtisier-confiseur

établi depuis bien longtemps au Grand-Lancy. Nous réitérons notre vive sympathie à Mme Maurice Doutour, à M. et Mme Raymond Doutour et leurs enfants ainsi qu'à tous les leurs.

C'est le 13 janvier 1979 que nous quitte

#### Mademoiselle Louisa MOREL

Institutrice retraitée, qui fut la maîtresse d'école de bien des « moins jeunes » du Grand-Lancy qui n'oublieront pas son dévouement.

Le 23 février 1979 un terrible accident coûta la vie à

#### Gérald DANTI

(18 ans) qui était le premier jeune horticulteur lié à la Commune par un contrat d'apprentissage. Toutes nos pensées vont à sa famille si douloureusement éprouvée.

Au Petit-Lancy est décédé le 26 février dernier, à l'âge de 74 ans

#### Monsieur Marcel GOJON

lancéen depuis toujours et Conseiller municipal pendant de nombreuses années.

Au sein des diverses sociétés dont il était membre, il laisse un souvenir inoubliable par ses grandes qualités et son dévouement sans limite.

Toute la population lancéenne prend part au chagrin de sa famille.

## Potins communaux

Le Conseil municipal a visité récemment :

a) L'ex-ferme Rivollet, chemin du Gué, transformée, où les sapeurs-pompiers ont pris possession d'un nouveau dépôt pour le Service du feu. Celui-ci remplace les deux anciens dépôts du Petit et du Grand-Lancy. Tout le matériel est centralisé et l'Etat-major dispose d'une salle pour ses réunions.

b) La nouvelle garderie du Petit-Lancy, sise avenue du Plateau 4, qui a été aménagée au rez-de-chaussée de l'ancienne Villa Bordignon. Son emplacement central la rend facilement accessible tant pour les habitants du Petit-Lancy que pour ceux du quartier du Fief-de-Chapitre.

L'ancienne garderie a été mise à la disposition d'un groupe de mamans pour l'organisation d'une garderie destinée aux tout-petits.

Un troisième local de vote vient d'être créé dans la commune, dans la salle de rythmique de l'école des Palettes ; il évitera ainsi un trop grand déplacement aux citoyens de ce quartier populaire désirant accomplir leur devoir électoral.

A.P.

## Le Groupe culturel de Lancy

communiquera les concerts suivants :

Mardi 24 avril, à 20 h. 30

Lionel Vaucher, orgue - Alain Guex, hautbois  
Chapelle protestante du Petit-Lancy

Mardi 22 mai, à 20 h. 30

Ensemble Reymond  
Liliane Morel, piano - Zoltan Kacsah et Pierre Reymond, alto

Chapelle protestante du Petit-Lancy

Mardi 5 juin, à 20 h. 30

Ensemble Praeclássica

Direction René Probst

Eglise catholique du Christ-Roi, au Petit-Lancy

Prix des places :

Une personne

Couple

Famille (parents et enfants)

AVS, jeunes, étudiants

Fr. 8.—

Fr. 10.—

Fr. 12.—

Fr. 5.—

**biolley sport**

#### Football

Kevin Keegan

Tige cuir Kangourou, avec semelle 3 S interchangeable

Lorraine - Tige cuir pleine fleur, semelle 3 S

Bollvia 28/35 - Tige en Neuviderm, semelle 3 S

Wembley - Tige cuir souple, semelle moulée

De Luxe

Chaussure pour l'entraînement et le jeu sur terrain stabilisé.

Fr. 69.—

Fr. 54.—

Fr. 29.—

Fr. 39.—

Fr. 54.—

#### Rugby

Spanghero

Tige haute, cuir souple, semelle 3 S, 7 crampons.

Fr. 72.—

#### Volleyball

Tige Troica, semelle très remontante, talon amortisseur

Fr. 49.—

#### Marathon

Tige Troica, talon compensé, semelle crantée

Fr. 44.—

#### Pantoufle loisir

Cottage

Coloris brun, tige courte velours, semelle ventouse

Fr. 39.—

California 28/37

Coloris marine, tige courte velours, semelle Translu

Fr. 29.—

Chemin Caroline 18 A - Petit-Lancy

Téléphone 92 06 78

### Le spécialiste du football vous présente les chaussures **PATRICK**

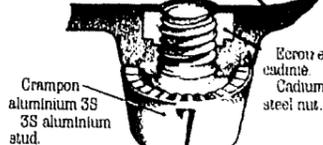
Terminé l'embasse qui blesse  
le pied, avec la semelle 3 S

Crampon 3 S.

Le crampon vissé directement dans la semelle

Semelle en Hytrel.

Hytrel sole.



Crampon  
aluminium 3S  
3S aluminium  
stud.

Ecran en acier  
cadmié  
Cadium plated  
steel nut.

Un brevet exclusif Patrick.